

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

28 MEI 1959.

WETSONTWERP

tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTRAND.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft de twee Regeringsontwerpen n° 162 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en n° 163, het onderhavige ontwerp, achtereenvolgens en soms gezamenlijk onderzocht, tijdens zeven commissievergaderingen. Beide ontwerpen zijn nauw met elkaar verbonden en ondanks de beslissing van de Commissie om beide ontwerpen afzonderlijk te bespreken, liepen de besprekingen toch zeer dikwijls dooreen om reden dat in beide ontwerpen, dezelfde bepalingen voorkomen. Als verslaggever van het wetsontwerp n° 162 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, werd de heer De Clercq aangeduid.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Brasseur.

A. — Leden : de heren Bertrand, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme, Verhenne. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker (A.), Van Winghe. — De Clercq, de Looze.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Charpentier, d'Alcantara, De Saeger, Eeckman, Robyns, Servais. — Boeykens, Brouhon, Collart (M.), Dedoyard, Van Hoorick. — Drèze.

Zie :

163 (1958-1959) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 7 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

28 MAI 1959.

PROJET DE LOI

instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ⁽¹⁾,
PAR M. BERTRAND.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné successivement et parfois simultanément le projet de loi n° 162 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et le présent projet n° 163, au cours de sept réunions. Les deux projets sont étroitement liés et, malgré la décision de la Commission d'examiner séparément ces deux projets, les débats se sont souvent confondus, les deux projets contenant des dispositions communes. M. De Clercq a été désigné comme rapporteur du projet de loi n° 162 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Brasseur.

A. — Membres : MM. Bertrand, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme, Verhenne. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker (A.), Van Winghe. — De Clercq, de Looze.

B. — Membres suppléants : MM. Charpentier, d'Alcantara, De Saeger, Eeckman, Robyns, Servais. — Boeykens, Brouhon, Collart (M.), Dedoyard, Van Hoorick. — Drèze.

Voir :

163 (1958-1959) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 7 : Amendements.

**Inleidende uiteenzetting
van de heer Minister van Economische Zaken.**

De heer Minister van Economische Zaken gaf een algemene uiteenzetting, om de noodzakelijkheid van dit wetsontwerp in het licht te stellen van de huidige economische structuur van ons land en in het kader van de tegenwoordige conjunctuur, daarbij rekening houdend met de in opbouw zijnde Gemeenschappelijk Markt.

In dat verband doet de heer Minister opmerken dat onze tegenwoordige economische structuur moet herzien worden in het kader van de komende Gemeenschappelijk Markt. Hij stelt vast dat de economische structuur zeer sterk becritiseerd wordt en meent dat in vele gevallen deze kritiek overdreven is.

Op ons actief kan vermeld worden: de snelle economische heropleving na de oorlog, onze hoge levensstandaard, zoals blijkt uit ons nationaal inkomen per inwoner, het hoogste van de gemeenschap der Zes en tenslotte het peil van onze investeringen, dat per inwoner het hoogste is van de Europese Economische Gemeenschap.

Op het passief, aldus de heer Minister, moet men rekening houden met de volgende feiten:

1° Ons land is veel gevoeliger dan onze naburen aan de economische recessies en herneemt zich ook minder snel.

2° Onze hoge lonen en sociale lasten vereisen een grote inspanning inzake onze produktiviteit.

3° Zeer belangrijke investeringen werden gedaan in onze traditionele industrieën, soms ten voordele van initiatieven in de sektor van de nieuwe producties.

4° De ongunstige demografische evolutie heeft voor gevolg dat onze tegenwoordige jeugd een veel groter last te dragen heeft van het onderhoud van het niet actieve gedeelte der bevolking.

5° het gebrek aan voldoende rentabiliteit is in een zekere zin oorzaak dat, alleen van 1948 tot 1958, 32 milliard Belgisch kapitaal in het buitenland geïnvesteerd werden.

6° Onze kostprijzen zijn te hoog, dit tengevolge van hoge energieprijzen en vervoerkosten, alsmede van onze hoge sociale lasten en loonkosten.

Deze verschillende vaststellingen doen ons besluiten, dat het nodig is verschillende maatregelen te overwegen en uit te voeren:

A. — Het is noodzakelijk een gecoördineerde economische politiek te voeren. Het is b.v.p. nodig een gecoördineerde energiepolicies te hebben wat kolen, olie, gas en andere energiebronnen betreft. Daarom is vooral een coördinatie nodig.

B. — De huidige structuur van onze ondernemingen moet voor een groot deel gewijzigd worden.

Wij hebben er belang bij te streven naar een grotere specialisatie en naar de oprichting van grotere productie-eenheden, door de fusie van ondernemingen en door een grotere krachtsinspanning inzake de investeringen.

**Exposé liminaire
de M. le Ministre des Affaires Economiques.**

M. le Ministre des Affaires Economiques a souligné la nécessité de ce projet de loi, dans le cadre de la structure économique actuelle de notre pays et dans celui de la conjoncture telle qu'elle se présente en ce moment, tout en tenant compte de l'instauration du Marché commun.

A ce propos, M. le Ministre fait observer que notre structure économique actuelle doit être revue dans le cadre du prochain Marché commun. Il constate que la structure économique est fortement critiquée tout en estimant que cette critique est exagérée dans de nombreux cas.

Nous pouvons mettre à notre actif: le redressement rapide de notre économie après la guerre, notre niveau de vie élevé ainsi qu'il résulte de notre revenu national par tête d'habitant, le plus élevé dans la communauté des Six, et enfin, le niveau de nos investissements par tête d'habitant, le plus haut de la Communauté Economique Européenne.

En ce qui concerne notre passif, déclare M. le Ministre, il faut tenir compte des facteurs ci-après:

1° Notre pays est beaucoup plus sensible aux récessions économiques que ses voisins et se reprend moins rapidement.

2° Nos salaires et charges sociales élevés exigent de gros efforts en matière de productivité.

3° Des investissements très importants ont été effectués dans nos industries traditionnelles, au détriment parfois des initiatives dans le secteur des activités nouvelles.

4° En raison de l'évolution démographique défavorable, notre jeunesse doit supporter une charge beaucoup plus grande pour l'entretien de la partie non active de la population.

5° L'absence d'une rentabilité suffisante est cause partiellement de ce que 32 milliards de capitaux belges ont été investis à l'étranger pendant la seule période allant de 1948 à 1958.

6° Nos prix de revient sont trop élevés par suite du prix élevé de l'énergie et des frais de transport et aussi de nos charges sociales et salaires élevés.

De ces différentes constatations nous pouvons conclure qu'il est nécessaire d'envisager et d'instaurer certaines mesures:

A. — Il est indispensable de pratiquer une politique coordonnée en matière d'énergie — charbon, pétrole, gaz et autres sources d'énergie. A cet égard, une coordination s'impose.

B. — La structure actuelle de nos entreprises doit être modifiée dans une large mesure.

Nous devons tendre à une spécialisation plus poussée et à la création d'unités de production plus grandes, par la fusion d'industries et par un effort accru en matière d'investissements.

Tenslotte moeten de fiscale hindernissen opgeheven worden die de ontvriezing van de meerwaarden te keer gaan; deze voordelen zouden echter maar mogen toegestaan worden in de mate, dat de wederbelegging van de meerwaarden aangewend wordt voor de uitbreiding of de oprichting van nieuwe ondernemingen, die nieuwe werkgelegenheden scheppen.

De verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt moet automatisch leiden tot een grotere harmonisatie van onze kostprijzen, zowel in de sector van de energie als van de loonkosten.

In dat verband bestudeert de Regering een hervorming van de fiscaliteit. Deze hervorming moet rekening houden met de tegenwoordige economische noodwendigheden.

Tenslotte moeten wij in ons land terugkeren naar de economische werkelijkheid en dit moet gebeuren door de afschaffing van alle economische subsidies, daar waar dit ook maar enigszins mogelijk is.

In het kader van deze nieuwe economische inspanning, is het nodig een grote inspanning te doen voor de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek. Volgend jaar zal daartoe een krediet van 800 miljoen frank worden uitgetrokken.

Gezien echter de onevenwichtige uitbouw van onze economische structuur over het grondgebied van ons land, is het onvermijdelijk dat er gewesten zijn die ofwel lijden aan een permanente structurele werkloosheid, ofwel door ontvolking of overbevolking in hun levensstandaard bedreigd worden. Het is om deze redenen dat dit wetsontwerp door de Regering ingediend wordt, teneinde regionale investeringen te bevorderen door bijzondere maatregelen.

Tenslotte geeft de heer Minister een korte uiteenzetting over de inhoud van het wetsontwerp en de artikelen, zoals deze weergegeven zijn in de Memorie van Toelichting die het wetsontwerp voorafgaat.

Verantwoording van het wetsontwerp.

Bovengenoemd wetsontwerp heeft tot doel bijzondere maatregelen in te voeren ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten. De vraag dient echter gesteld of er inderdaad in ons land gewesten zijn, waar men economische en sociale moeilijkheden aantreft, welke de voorgestelde bijzondere maatregelen kunnen wettigen.

Sommigen zijn de mening toegedaan dat de gehele Belgische economie in feite een marginaal karakter vertoont en dat er te dien opzichte geen enkel noemenswaardig onderscheid bestaat tussen de gewesten. Anderen, integendeel, ontkennen dat ons economisch leven met structurele moeilijkheden te kampen heeft en besluiten hieruit dat de problemen in bepaalde gewesten slechts symptomen zijn van een normale en onvermijdelijke economische evolutie. In beide problemen komt men tot een gelijkaardig besluit: de bijzondere maatregelen ten bate van sommige gewesten zouden moeten veralgemeend worden, bijaldien zij beantwoorden aan een werkelijke noodzakelijkheid.

De bevoegde waarnemers zijn nochtans vrijwel eensgezind om aan te nemen dat in ons land bepaalde gewesten onbetwistbaar met ernstige en specifieke moeilijkheden te kampen hebben. In de Memorie van Toelichting bij onderhavig wetsontwerp wordt voldoende uiteengezet van welke aard deze moeilijkheden zijn. In het bijzonder met betrekking tot de structurele werkloosheid kan men bezwaarlijk

D'autre part, il faut lever les obstacles fiscaux que contre-carre le dégel des plus-values; ces aménagements ne devraient cependant intervenir que dans la mesure où les plus-values seraient affectées à l'extension ou la création de nouvelles entreprises offrant de nouvelles possibilités d'emploi.

La réalisation du Marché commun doit entraîner automatiquement une harmonisation plus grande de nos prix de revient, tant en ce qui concerne l'énergie que les salaires.

A cet égard, le Gouvernement étudie une réforme de notre fiscalité, laquelle devra tenir compte des nécessités économiques actuelles.

En outre, il faut, dans notre pays, en revenir à la réalité économique, en supprimant tous les subsides économiques, partout où la chose sera possible.

Dans le cadre de ce nouvel effort économique, il est nécessaire de faire un grand effort en vue de favoriser la recherche scientifique. Un crédit de 800 millions de francs est prévu à cet effet pour l'an prochain.

En raison cependant du déséquilibre que notre structure économique présente quant à sa répartition territoriale, il est inévitable que des régions, ou bien sont frappées d'un chômage structurel permanent, ou bien sont menacées dans leur niveau de vie par suite d'un phénomène de dépopulation. C'est pour ces raisons que le Gouvernement a déposé ce projet de loi, afin de favoriser les investissements régionaux par des mesures spéciales.

Pour terminer, M. le Ministre donne un bref aperçu du contenu du projet de loi et des articles, tels que ceux-ci sont repris dans l'Exposé des Motifs du projet de loi.

Justification du projet de loi.

Le projet de loi en question prévoit l'instauration de mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions. Toutefois, la question se pose de savoir s'il existe réellement dans notre pays des régions aux prises avec des difficultés économiques et sociales telles, qu'elles justifient les mesures spéciales envisagées.

D'aucuns estiment qu'en réalité, toute l'économie belge présente un caractère marginal, et qu'il n'existe pas, sous ce rapport, une différence sensible entre les différentes régions. D'autres, en revanche, contestent que notre vie économique soit confrontée avec des difficultés d'ordre structurel; ils en déduisent que les problèmes posés dans certaines régions ne sont que des symptômes d'une évolution économique normale et inévitable. Dans les deux hypothèses, la conclusion est la même: les mesures spéciales en faveur de certaines régions devraient être généralisées, pour autant qu'elles répondent à une nécessité réelle.

Cependant, les observateurs qualifiés sont pour ainsi dire unanimes à déclarer qu'il est incontestable que certaines régions de notre pays se trouvent en face de difficultés graves et spécifiques. L'Exposé des Motifs du présent projet de loi donne une idée suffisamment claire de la nature de ces difficultés. Surtout en ce qui concerne le chômage structurel, il faut bien admettre qu'il s'agit là d'un phénomène

ontkennen dat dit een zeer reëel verschijnsel is, wanneer uit de feiten onbetwistbaar blijkt dat het grootste gedeelte van onze werklozen gedurende lange jaren, zowel tijdens hoog- als tijdens laagconjunctuur onafgebroken geconcentreerd blijft in een beperkt aantal en steeds dezelfde gewesten. Soms tracht men weliswaar de draagwijdte van dit feit te ontzenuwen door de stelling dat de Belgische werkloosheidsstatistiek op een veel ruimere basis worden samengesteld dan in onze nabuurlanden, zodat in werkelijkheid het werkloosheidspercentage bij ons niet hoger zou liggen dan elders. Dat is echter naast de kwestie redeneren. Zelfs indien de globale werkloosheid bij ons niet hoger zou liggen, dan wordt hiermede niet ontkend dat de desbetreffende statistieken binnen de grenzen van het Rijk op een vormige en homogene wijze worden berekend. De belangrijke en blijvende concentratie der werklozen in zekere streken wijst er dan ook op dat aldaar klaarblijkelijk de tewerkstelling van de beschikbare arbeidskrachten veel moeilijker geschiedt dan in de overige gedeelten van het land. Het ontstaan van deze toestand is vanzelfsprekend te verklaren door allerlei factoren als de bevolkingsaan-groei, de omschakeling van de tewerkstelling in de landbouw naar andere sectoren, de structurele crisis van bepaalde bedrijfstakken, enz.

Is het aangewezen in de betrokken gewesten bijzondere maatregelen te treffen ten einde een vluggere inschakeling van de arbeidskrachten in het productieproces te bevorderen?

Deze vraag is van belang, want men kan immers opwerpen dat louter algemene maatregelen ter bevordering van de economische expansie volstaan om aan gewestelijke problemen een bevredigende oplossing te geven. De ervaring in het verleden toont echter duidelijk aan dat zulks niet het geval is. Voorzeker is het een illusie te verwachten dat, zonder een algemene expansie van 's lands economie in de verachterde gewesten, ernstige vooruitgang zou kunnen geboekt worden. Het is echter evenzeer gebleken dat de algemene maatregelen bijna uitsluitend ten goede komen aan de op economisch gebied zeer ontwikkelde centra, waar de gevestigde ondernemingen dan in ruime mate tot uitbreiding overgaan. Ook de andere gewesten vinden hierbij baat, doch in veel mindere mate dan wanneer ter plaatse, dank zij nieuwe industrievestiging, de werkgelegenheid op blijvende wijze zou vermeerderen.

Overigens biedt een gewestelijke spreiding van de nijverheid niet alleen sociale, maar ook economische voordelen. Deze bewerkt immers een vluggere en een meer volledige inschakeling van de beschikbare arbeidskrachten in het productieproces, vooral tijdens periodes van hoogconjunctuur, wanneer zich meestal ernstige spanningen voordoen op de arbeidsmarkt van de sterk ontwikkelde industrie-centra. De mobiliteit van de arbeiders blijft steeds onderworpen aan een zekere traagheid, welke haar oorzaak vindt in een hele reeks factoren. Derhalve zal een betere spreiding van de nijverheid het mogelijk maken het nationaal inkomen tot een hoger volume op te voeren tijdens de hoogconjunctuur. Bovendien mag men verwachten dat de voor de verbetering van onze economische structuur noodzakelijke omschakeling van agrarische naar industriële tewerkstelling gemakkelijker zal verlopen, indien de nijverheid zich in het gebied zelf vestigt, dan wanneer men de landelijke arbeidskrachten uitsluitend werkgelegenheid aanbiedt in voor hen vreemde centra. Tenslotte dient men te overwegen dat het verre van denkbeeldig is dat in ons land — zoals men heeft vastgesteld in de meeste van onze nabuurlanden — een steeds verder gaande concentratie van industrievestiging, op langere termijn van de gemeenschap financiële

très réel, puisque les faits démontrent indiscutablement que la grande masse des chômeurs reste concentrée, depuis de longues années, tant en période de haute conjoncture qu'en période de basse conjoncture, dans un nombre restreint de régions, toujours les mêmes. Parfois, il est vrai, on s'efforce d'énervier la portée de ce fait par la thèse que les statistiques belges relatives au chômage sont conçues sur une base plus large que dans les pays voisins, de sorte qu'en réalité le pourcentage du chômage ne serait pas plus élevé chez nous qu'ailleurs. Ce raisonnement est toutefois à côté de la question. Même si le chômage global n'était pas plus élevé chez nous, cela ne signifierait pas que les statistiques ne sont pas calculées d'une manière uniforme et homogène à l'intérieur des frontières du Royaume. L'importante et permanente concentration des chômeurs dans certaines régions indique que, manifestement, le plein emploi de la main-d'œuvre y est bien plus difficile que dans les autres régions du pays. L'origine d'une telle situation peut, il va sans dire, être expliquée par des facteurs divers, tels que l'accroissement de la population, la conversion de la main-d'œuvre agricole, la crise structurelle de certaines branches d'industrie etc.

Serait-il opportun de prendre dans les régions intéressées des mesures spéciales en vue de promouvoir une intégration plus rapide de la main-d'œuvre dans le circuit de la production?

Cette question est d'importance, car on pourrait en effet objecter que des mesures purement générales destinées à encourager l'expansion économique, pourraient suffire pour apporter aux problèmes régionaux une solution satisfaisante. L'expérience du passé montre cependant clairement qu'il n'en est rien. Ce serait certes se faire des illusions que de s'attendre à pouvoir enregistrer dans ces régions arriérées un sérieux progrès sans une expansion généralisée de l'économie nationale. Il est cependant apparu tout aussi manifestement que les mesures générales profitaient presque exclusivement aux centres économiquement déjà très développés, où les entreprises établies procèdent alors, dans une large mesure, à des extensions. Les autres régions en tirent également profit, mais dans une beaucoup moindre mesure que si, localement, les possibilités d'emploi augmentaient de façon continue grâce à l'établissement d'industries nouvelles.

Au demeurant, une expansion régionale de l'industrie est assortie non seulement d'avantages sociaux mais aussi économiques. Celle-ci opère en effet une intégration plus rapide et plus complète de la main-d'œuvre disponible dans le circuit de la production, surtout en période de haute conjoncture, lorsque des tensions sérieuses se manifestent le plus souvent sur le marché du travail des centres industriels fortement développés. La mobilité de la main-d'œuvre subit toujours une certaine lenteur, qui trouve son origine dans toute une série de facteurs. C'est pourquoi, une meilleure répartition de l'industrie permettra d'accroître le revenu national en période de haute conjoncture. En outre, il est permis d'espérer que la conversion — nécessaire à l'amélioration de notre structure économique — d'emplois agricoles en emplois industriels s'effectuera plus aisément si l'industrie s'établit dans la région même que si la main-d'œuvre rurale ne se voit offrir des possibilités d'emploi que dans des centres qui lui sont étrangers. Enfin, on ne peut négliger un facteur nullement imaginaire, à savoir : que dans notre pays également — comme on l'a constaté dans la plupart des pays voisins — une concentration de plus en plus poussée de la localisation industrielle exigerait de la communauté, à plus longue échéance, des sacrifices financiers

offers zou vergen, die niet opwegen tegen de kosten van industrialisering elders. Natuurlijk is een gewestelijke spreiding niet mogelijk voor bedrijfstakken, die uiteraard in hoge mate gebonden zijn aan bepaalde vestigingsplaatsen. Voor talrijke sectoren is dit nochtans geenszins het geval en de ervaring van bepaalde grote concerns, o.m. in Nederland toont duidelijk aan, zoals gezaghebbende bedrijfsleiders het getuigen, dat aan een verspreide vestiging niet te onderschatten bedrijfseconomische voordelen verbonden zijn.

••

De in het wetsontwerp n° 163 voorgestelde maatregelen kunnen in drie categorieën ondergebracht worden.

De eerste reeks maatregelen betreffen hoofdzakelijk een verruiming ten bate van de ontwikkelingsgewesten van de maatregelen welke het wetsontwerp n° 162 inhoudt. De rentenverlaging kan in algemene regel verder gaan en zal namelijk 4 % kunnen bereiken, terwijl bij laagconjunctuur zelfs kredieten tegen 1 % ter beschikking van de ondernemingen zal kunnen gesteld worden. De Staatsgarantie zal kunnen worden toegekend aan deze kredieten en dit ten belope van 1 miljard frank. De toekenning van de kredieten zal geschieden voor dezelfde financieringsdoeleinden en volgens dezelfde techniek als bepaald in het wetsontwerp n° 162. Ook artikel 16 betreffende de oprichting van industriële gebouwen is in deze categorie onder te brengen. Inderdaad, de bevoegde Minister kan in de ontwikkelingsgewesten industriële en ambachtelijke gebouwen doen optrekken, op voorwaarde dat vooraf een contract met een industrieel voor hun gebruik werd afgesloten. Dit zal krachtens artikel 5 van het wetsontwerp n° 162 buiten de ontwikkelingsgewesten slechts mogelijk zijn in uitzonderlijke en dringende gevallen, waarin het algemeen belang zulks vergt en krachtens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Een tweede soort maatregelen is uitsluitend voorbehouden aan de ontwikkelingsgebieden, met name de toelagen in kapitaal ten bate van industriële investeringen. Deze toelagen mogen een dubbel plafond niet overschrijden en zij variëren in functie van de conjuncturele toestand.

Een derde soort maatregelen is van toepassing op het gehele grondgebied van het Rijk. Het gaat hier om de aanleg van industriële terreinen, waarvoor de onteigeningsprocedure vereenvoudigd wordt en de oprichting van bijzondere vennootschappen geregeld. Deze algemeen geldende maatregelen werden in dit wetsontwerp ingelast, omdat zij bijzonder nuttig kunnen zijn bij de ontsluiting van industrieel achtergebleven gewesten.

Algemene bespreking.

Een lid is van mening dat het wetsontwerp veel te gema-tigd is en dat men met die maatregelen geen werkelijke regionale economische politiek zal kunnen verwezenlijken, tenzij het later zou aangevuld worden met andere maatregelen, waarin dit ontwerp niet voorziet.

Het is daarom noodzakelijk eveneens maatregelen te nemen die buitenlandse initiatieven zouden kunnen aanzetten.

Een lid is van mening dat er een algemeen net zou moeten tot stand komen die een volledige hervorming van de economische structuur van ons land zou doorvoeren en hij stelt daarom voor, eerst te beginnen met de oprichting van een

que ne compenseraient pas les frais de l'industrialisation dans d'autres régions. Evidemment, il ne peut être question de développement régional pour des branches de l'industrie qui, par leur nature même, dépendent dans une large mesure de certains lieux d'établissement. Ce n'est cependant pas du tout le cas pour la plupart des secteurs, et l'expérience de certaines grandes entreprises, notamment aux Pays-Bas, montre clairement, sur la foi de chefs d'entreprises éminents que la répartition de la localisation comporte des avantages économiques industriels qu'il ne faut pas sous-estimer.

••

Les mesures proposées dans le projet de loi n° 163 peuvent être réparties en trois catégories.

La première série de mesures comporte surtout un élargissement de celles prévues dans le projet de loi n° 162, au profit des régions de développement. Le taux d'intérêt pourra, d'une façon générale, être diminué davantage et être fixé notamment à 4 %, tandis que, en période de basse conjoncture, des crédits pourront être mis à la disposition des entreprises au taux de 1 %. La garantie de l'Etat pourra être attachée à ces crédits et ce jusqu'à concurrence de 1 milliard de francs. L'octroi des crédits se fera aux mêmes fins de financement et selon les mêmes modalités que celles prévues dans le projet de loi n° 162. Il faut également ranger dans cette catégorie l'article 16 relatif à la construction de bâtiments industriels. En effet, le Ministre compétent peut, dans les régions de développement, faire procéder à la construction de bâtiments industriels et artisanaux, à condition qu'un contrat ait été conclu au préalable avec un industriel en vue de l'exploitation desdits bâtiments. Aux termes de l'article 5 du projet de loi n° 162, ceci ne pourra se faire en dehors des régions de développement que dans des cas exceptionnels et urgents où l'intérêt général l'exige et qu'en vertu d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Une deuxième série de mesures est réservée exclusivement aux régions de développement, notamment les subventions en capital au profit des investissements industriels. Ces subventions ne peuvent pas dépasser un double plafond et elles varient en fonction de la situation conjoncturelle.

Une troisième sorte de mesures s'appliquent à l'ensemble du territoire du Royaume. Il s'agit des mesures se rapportant à l'aménagement de terrains industriels, pour lequel on prévoit une procédure d'expropriation simplifiée ainsi que la création de sociétés spéciales. Ces mesures de portée générale ont été insérées dans le projet de loi, parce qu'elles peuvent être d'une grande utilité pour l'industrialisation des régions insuffisamment développées.

Discussion générale.

Un commissaire estime que le projet de loi est trop modeste; les mesures envisagées ne permettront pas de réaliser une véritable politique économique régionale, à moins de les compléter ultérieurement par d'autres possibilités non prévues dans le projet actuel.

Aussi, il faudrait également prévoir des mesures de nature à encourager les initiatives étrangères.

Un autre membre estime nécessaire l'élaboration d'une loi générale remaniant complètement la structure économique de notre pays; il propose d'envisager en premier lieu la création d'un bureau de planification appelé à donner son

planningbureau, dat een advies zou geven over de aanvragen tot het bekomen van kredieten. Hij vreest dat het onderhavig wetsontwerp slecht zal toegepast worden, omdat ten slotte toch iedereen ervan zal willen genieten.

Een lid doet opmerken, dat zelfs met dit ontwerp het voor de arme gemeenten moeilijk zal zijn om de nodige terreinen aan te kopen en te beschikken over de 50 % van het kapitaal die nodig zijn om nijverheidsgebouwen op hun grondgebied op te richten. Anderzijds zal het voor sommige gemeenten moeilijk zijn om voor de aangeschafte industrieterreinen een liefhebber te vinden om ze te gebruiken voor een industrieel doel; in dat geval is het lid van mening dat de gemeenten zelf zouden moeten gemachtigd worden om deze gebouwen voor industriële doeleinden te benutten.

Hij acht dat het wetsontwerp een electoraal karakter vertoont. Het begrip van regionale economische expansie is slecht omschreven en alleen de privébanken zullen uit dit wetsontwerp voordeel trekken.

Bespreking der artikelen.

Eerste artikel.

Hierop werd een amendement ingediend door de heer Toubeau waardoor de tekst van het artikel zou vervangen worden door een nieuwe tekst (zie amendement Toubeau n° 163/4).

Ter verdediging van zijn amendement voert de heer Toubeau aan dat het niet noodzakelijk is een grens te stellen aan de mogelijkheden inzake de begrotingskredieten voor het verlenen van regionale hulp. Indien de omstandigheden een dergelijke hulp noodzakelijk maken, moet zij ook worden verleend.

De heer Minister van Economische Zaken doet opmerken dat het amendement van de heer Toubeau de Regering zou toelaten om op dat gebied te doen wat zij wil. Het is uit eerbied voor het Parlement dat in de tekst bepaald is, dat alleen in het kader van de begrotingskredieten een tegemoetkoming voorzien wordt.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 8.

Een ander amendement van de heer De Clercq (n° 163/2) wordt ingetrokken.

Het eerste artikel wordt aangenomen met 14 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 2.

Een amendement van de heer De Clercq (n° 163/2) wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 3.

Een amendement van de heer Bode (n° 163/7) luidend als volgt:

« De tekst van littera a aanvullen met wat volgt: « of een bestendig tekort aan werkgelegenheid ». » werd zonder verdere bespreking eenparig door uw Commissie aanvaard.

avis sur les demandes de crédits. Il craint que l'actuel projet de loi ne soit mal appliqué, parce que, en fin de compte, tout le monde voudra en bénéficier.

Un commissaire fait observer que, malgré ce projet, il sera difficile aux communes pauvres d'acquérir les terrains nécessaires et de disposer des 50 % du capital nécessaires en vue de la construction d'immeubles industriels sur leur territoire. D'autre part, certaines communes risquent fort de ne pas trouver d'amateur disposé à utiliser les terrains acquis à des fins industrielles; le membre estime que, dans un tel cas, les communes en question devraient être autorisées à les affecter elles-mêmes à des fins industrielles.

En conclusion, le commissaire estime que le présent projet est un projet à caractère électoral, que la notion d'expansion économique régionale y est mal définie et que seules les banques privées seront les bénéficiaires du présent projet de loi.

Examen des articles.

Article premier.

A cet article, M. Toubeau a proposé un amendement, tendant à en remplacer le texte par un texte nouveau (voir amendement Toubeau, n° 163/4).

M. Toubeau justifie son amendement comme suit: « Il n'est pas opportun de prévoir la limitation des possibilités de crédits budgétaires pour l'octroi d'une aide régionale. Si les circonstances indiquent que cette aide est nécessaire, elle doit être accordée ».

M. le Ministre des Affaires Economiques fait observer que l'amendement de M. Toubeau permettrait au Gouvernement d'agir à sa guise dans ce domaine. C'est par respect pour les prérogatives du Parlement que le projet prévoit que l'aide spéciale ne pourra être accordée que dans la limite des crédits budgétaires.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 8.

Un autre amendement, proposé par M. De Clercq (n° 163/2), est retiré.

L'article premier est adopté par 14 voix et 8 abstentions.

Art. 2.

Un amendement de M. De Clercq (n° 163/2) est retiré.

L'article 2 est adopté par 14 voix et 8 abstentions.

Art. 3.

Un amendement de M. Bode (n° 163/7), libellé comme suit:

« Compléter comme suit le texte du littera a: « ou de pénurie permanente de plein emploi ». », est adopté sans discussion par votre Commission unanime.

Art. 4.

Een amendement van de heer Toubeau stelt voor de tekst van artikel 4 te vervangen door :

« Het ontwikkelingsgewest moet een samenhangend economisch en sociaal geheel vormen, dat voor vraagstukken van economische ontwikkeling is geplaatst, die kunnen worden opgelost door een duurzame expansie, gegrondvest op een aangepaste infrastructuur. »

De indiener doet opmerken dat dit amendement een logisch gevolg is van het amendement op het eerste artikel. Er is geen reden om de mogelijkheden van de Regering in die regionale politiek te beperken.

De Regering meent dat wanneer er een bijzondere inspanning gedaan wordt voor bepaalde gewesten, deze inspanning dan ook beperkt moet worden in omvang en in tijd. Het is om die reden dat in artikel 4 deze criteria vastgelegd werden.

Andere leden waren eveneens de mening toegedaan, dat door de aanvaarding van het amendement Toubeau, de Regering door geen enkele beperking meer gehouden is en die gebieden kan aanduiden welke zij goedvindt. Zij zijn van mening dat daardoor een afdoende regionale politiek in 't gedrang gebracht wordt en verzoeken de handhaving van de door de Regering voorgestelde tekst.

Een lid stelt dan een subamendement op het amendement Toubeau voor, dat luidt als volgt : « de beperking van 15 % der bevolking zoals voorzien in littera C handhaven en de twee andere criteria weglaten ».

De Regering stelt voor in artikel 4 de woorden : « dat tenminste 125 000 inwoners » weg te laten alsook § 2 van het artikel 4. Ingevolge dit voorstel wordt het amendement Toubeau ingetrokken.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 5.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 6.

De amendementen van de heer Toubeau werden achterenvolgens verworpen met 12 stemmen voor en 8 tegen.

Het artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 7 onthoudingen.

Art. 7.

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 8.

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 9.

Het amendement Toubeau wordt verworpen met 12 stemmen tegen en 7 voor.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 4.

Un amendement de M. Toubeau tend à remplacer le texte de l'article 4 par ce qui suit :

« La région de développement doit constituer un ensemble économique et social cohérent, où se posent des problèmes de croissance économique, qui peuvent être résolus par une expansion durable fondée sur une infrastructure adéquate. »

L'auteur de l'amendement fait remarquer que celui-ci est la suite logique de son amendement à l'article premier. Il n'y a pas lieu de limiter les possibilités du Gouvernement en matière de politique régionale.

Le Gouvernement croit, de son côté, que si un effort spécial est fait en faveur de certaines régions, cet effort doit être limité dans l'espace et dans le temps. C'est pourquoi l'article 4 fixe les critères en question.

D'autres commissaires sont également d'avis que, si on adoptait l'amendement de M. Toubeau, il n'y aurait plus aucune limite à l'action éventuelle du Gouvernement, qui pourrait alors désigner, à son gré, d'autres régions. Ils estiment que ceci compromettrait les possibilités d'une politique régionale adéquate, et demandent que le texte gouvernemental soit maintenu.

Ensuite, un commissaire propose un sous-amendement à l'amendement de M. Toubeau, sous-amendement libellé comme suit : « maintenir la limitation à 15 % de la population, comme il est prévu au littera C, et supprimer les deux autres critères ».

Le Gouvernement propose de supprimer à l'article 4 les mots : « comportant au moins 125 000 habitants », ainsi que le § 2. A la suite de cette proposition, l'amendement de M. Toubeau est retiré.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 6.

Les amendements de M. Toubeau sont rejetés l'un après l'autre par 12 voix contre 8.

L'article 6 est adopté par 11 voix et 7 abstentions.

Art. 7.

Cet article est adopté par 11 voix et 7 abstentions.

Art. 8.

Cet article est adopté par 11 voix et 7 abstentions.

Art. 9.

L'amendement de M. Toubeau est rejeté par 12 voix contre 7.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Art. 10.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 11.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 12.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 13.

Dit artikel werd op voorstel van de Regering ingetrokken daar alle maatregelen van fiscale aard in een afzonderlijk wetsontwerp neergelegd zullen worden.

Art. 14.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 15.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 16.

Het amendement van de heer De Clercq wordt met 11 stemmen tegen, 8 onthoudingen en 1 voor verworpen.

Het amendement van de heer Toubeau dat in de mogelijkheid voorzag om de opgerichte industriële gebouwen desgevallend ook te verkopen aan de vennootschappen van regionale uitrusting en van intercommunale verenigingen, werd verworpen met 12 stemmen tegen en 8 voor.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 17.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 18.

Het amendement van de heer Toubeau, voorzag in de mogelijkheid voor de Staat, provincies en gemeenten om de door hen opgerichte gebouwen zelf uit te baten.

De Regering verzet zich tegen deze mogelijkheid, daar dit het kader van deze wet te buiten gaat.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen en 8 voor.

Het amendement van de heer Dehandschutter wil de gemeenten uitsluiten.

De Regering verzoekt om dit amendement in te trekken daar anders de gemeenten zouden uitgesloten zijn, terwijl de intercommunale maatschappijen daarentegen niet zouden uitgeschakeld blijven.

Het amendement van de heer Dehandschutter wordt daarop ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 19.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 8 onthoudingen.

Art. 20.

Dit artikel wordt aangenomen met algemene stemmen.

Art. 10.

Cet article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Art. 11.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 12.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 13.

L'article est retiré à la demande du Gouvernement, étant donné que toutes les mesures d'ordre fiscal seront reprises dans un projet de loi distinct.

Art. 14.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 15.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 16.

L'amendement de M. De Clercq est rejeté par 11 voix contre 1 et 8 abstentions.

L'amendement de M. Toubeau, prévoyant la possibilité de vendre également le cas échéant, les bâtiments industriels construits aux sociétés d'équipement régional et à des associations intercommunales, est rejeté par 12 voix contre 8.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Art. 17.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 18.

L'amendement de M. Toubeau prévoit la faculté pour l'Etat, les provinces et les communes d'exploiter eux-mêmes les bâtiments qu'ils ont fait construire.

Le Gouvernement s'oppose à cette faculté, laquelle sort du cadre de la présente loi.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 8.

L'amendement de M. Dehandschutter tend à exclure les communes.

Le Gouvernement demande de retirer cet amendement, qui exclurait les communes, tandis que les associations intercommunales ne le seraient pas.

En conséquence, l'amendement de M. Dehandschutter est dès lors retiré.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Art. 19.

Cet article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

Art. 20.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 21.

Dit artikel wordt aangenomen met algemene stemmen.
Het wetsontwerp, zoals het hierna voorkomt, wordt aangenomen met 12 stemmen voor en 8 onthoudingen.
Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. BERTRAND.

De Voorzitter,
M. BRASSEUR.

Art. 21.

Cet article est adopté à l'unanimité.
Le projet de loi, tel qu'il figure ci-après, est adopté par 12 voix et 8 abstentions.
Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. BERTRAND.

Le Président,
M. BRASSEUR.

TEKST
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Doel.

Eerste artikel.

Ten einde het algemeen belang te bevorderen door een evenwichtige spreiding van de economische bedrijvigheid en de welvaart over de onderscheiden gewesten van het land, alsmede met het oog op de bestrijding van specifieke economische en sociale moeilijkheden in sommige dezer, welke in onderhavige wet ontwikkelingsgewesten worden genoemd, kan een bijzondere tegemoetkoming van de Staat binnen de perken der begrotingskredieten worden toegekend onder de voorwaarden en in de vormen, welke bij de volgende artikelen worden voorgeschreven. De Koning bepaalt er de toepassingsmodaliteiten van door een in Ministerraad overlegd besluit.

HOOFDSTUK II.

De ontwikkelingsgewesten.

Art. 2.

De Koning duidt door een in Ministerraad overlegd besluit de ontwikkelingsgewesten aan ten bate waarvan voornoemde maatregelen gedurende een termijn van drie jaar, van hun aanduiding af, kunnen worden toegepast.

Deze termijn kan door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verlengd.

Art. 3.

Als ontwikkelingsgewest kan worden beschouwd ditgene, dat gekenmerkt wordt door ten minste één van de hierna opgesomde ernstige economische en sociale moeilijkheden:

a) het bestaan van een in absolute cijfers en in procenten van de actieve bevolking belangrijke permanente werkloosheid of het bestendig tekort van werkgelegenheid.

b) de definitieve uitwijking van een merkelijk bevolkingsdeel en diensgevolge de daling van het bevolkingscijfer beneden het onontbeerlijke minimum voor het economisch onderhouden van de voor de vooruitgang onmisbare openbare en sociale diensten;

c) de seizoen-, wekelijkse of dagelijkse verplaatsingen van een in aantal en in percentage belangrijk gedeelte der arbeidskrachten onder in economisch en sociaal opzicht ongunstige voorwaarden;

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

CHAPITRE PREMIER.

But.

Article premier.

En vue de promouvoir l'intérêt général par une répartition équilibrée de l'activité économique et de la prospérité entre les différentes régions du pays et de combattre les difficultés économiques et sociales spécifiques de certaines d'entre elles, appelées, dans la présente loi, régions de développement, une aide spéciale de l'Etat peut, dans la limite des crédits budgétaires, être accordée aux conditions et dans les formes prévues aux articles suivants. Le Roi en détermine les modalités d'application par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

CHAPITRE II.

Les régions de développement.

Art. 2.

Le Roi désigne, par voie d'arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les régions de développement au bénéfice desquelles lesdites mesures peuvent être appliquées pendant un délai de trois ans, à dater de leur désignation.

Prorogation de ce délai peut être accordée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 3.

Peut être considérée comme région de développement celle qui est caractérisée par l'une au moins des difficultés économiques et sociales graves énumérées ci-après:

a) l'existence d'un chômage permanent important, en chiffres absolus et en pourcentage de la population active ou l'absence permanente de possibilités d'emploi.

b) l'émigration d'une partie notable de la population à titre définitif avec pour effet de ramener le chiffre des habitants en deçà du minimum indispensable pour l'entretien économique des services publics et sociaux nécessaires au progrès;

c) les déplacements saisonniers, hebdomadaires ou quotidiens d'une partie importante en nombre et en pourcentage de la main-d'œuvre dans des conditions défavorables du point de vue économique et social;

d) het werkelijk of nakend verval van belangrijke economische werkzaamheden, dat het verlies van een merkkelijk gedeelte van het gewestelijk inkomen en dit van aanzienlijke sociale investeringen veroorzaakt en een ongunstige weerslag heeft op andere werkzaamheden van het gewest, zoals : openbare diensten en handelsondernemingen.

Art. 4.

1. Het ontwikkelingsgewest moet een samenhangend geheel vormen, waarvan de inwoners betrokken zijn bij gemeenschappelijke vraagstukken van economische ontwikkeling, welke door een op een gepaste infrastructuur gegroundveste duurzame expansie kunnen worden opgelost.

2. De gezamenlijke bevolking der gewesten, welke op eenzelfde ogenblik het voordeel van een bij onderhavige wet bepaalde bijzondere tegemoetkoming genieten, mag 15 % van deze van het Koninkrijk niet overtreffen.

Art. 5.

Het koninklijk besluit tot aanduiding van een ontwikkelingsgewest moet de afbakening ervan bepalen en de aan bedoeld gewest toegekende bijzondere tegemoetkoming verantwoorden inzonderheid ten aanzien van de voorschriften der artikelen 3 en 4.

HOOFDSTUK III.

Rentenvergoeding.

Art. 6.

1. Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden mogen door de bevoegde Ministers toelagen aan de door de Koning erkende kredietinstellingen worden verleend om het deze mogelijk te maken leningen tegen verlaagde rentevoet toe te staan ten gunste van de verrichtingen, welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling en de modernisering van industriële of ambachtelijke ondernemingen, ongeacht of deze verrichtingen door de ondernemingen zelf of door andere natuurlijke personen of privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen worden uitgevoerd, doch voor zover ze aan het algemeen economisch belang beantwoorden en de expansie of de economische omschakeling der ontwikkelingsgewesten bevorderen.

2. Deze leningen moeten tot ten minste één van volgende doeleinden dienen: de rechtstreekse financiering van de investering in gebouwde of ongebouwde onroerende goederen en in outillering of materieel, welke voor de verwezenlijking van voornoemde verrichtingen nodig zijn,

— de wederaanlegging van bedrijfskapitalen, welke door de vroegere financiering van soortgelijke investeringen werden aangesproken,

— de rechtstreekse financiering van immateriële investeringen, zoals de organisatiestudiën en het onderzoek naar of de afwerking van prototypen, nieuwe producten en nieuwe fabricageprocedures,

— de vorming van bedrijfskapitalen, welke voor de omschakeling van de werkzaamheden der nijverheidsondernemingen onontbeerlijk zijn.

3. Het bedrag van deze toelagen is gelijk aan het verschil tussen de door de schuldenaars werkelijk gedragen rente tegen verminderde rentevoet en de door de geldschieter

d) le déclin effectif ou imminent d'activités économiques importantes devant entraîner la perte d'une fraction notable du revenu régional, celle d'investissements sociaux considérables et des répercussions défavorables sur d'autres activités de la région comme les services publics et les entreprises commerciales.

Art. 4.

1. La région de développement doit constituer un ensemble cohérent, dont les habitants sont confrontés avec des problèmes communs de croissance économique, pouvant être résolus par une expansion durable fondée sur une infrastructure adéquate.

2. Les régions bénéficiant au même moment d'une aide spéciale prévue par la présente loi ne peuvent compter au total une population supérieure à 15 % de l'ensemble du Royaume.

Art. 5.

L'arrêté royal désignant une région de développement doit en comporter la délimitation et justifier au regard notamment des prescriptions des articles 3 et 4 ci-dessus, l'aide spéciale qui lui est accordée.

CHAPITRE III.

Bonification d'intérêts.

Art. 6.

1. Dans les conditions que le Roi détermine, des subventions peuvent être accordées par les Ministres compétents aux organismes de crédit agréés par le Roi, pour leur permettre de consentir à des taux d'intérêts réduits des prêts en faveur des opérations contribuant directement à la création, l'extension, la conversion et la modernisation d'entreprises industrielles ou artisanales, que lesdites opérations soient effectuées par ces entreprises elles-mêmes ou par d'autres personnes physiques ou morales de droit privé ou public, mais pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général et favorisent l'expansion ou la conversion économique des régions de développement.

2. Ces prêts doivent servir à l'une au moins des fins suivantes : le financement direct des investissements en immeubles bâtis ou non bâtis et en outillage ou matériel nécessaires à la réalisation desdites opérations.

— la reconstitution de fonds de roulement entamés par le financement antérieur d'investissements de même nature,

— le financement direct d'investissements immatériels tels que les études d'organisation, et la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux et de procédés nouveaux de fabrication,

— la constitution de fonds de roulement indispensables à la conversion des activités d'entreprises industrielles.

3. Le montant de ces subventions est égal à la différence entre l'intérêt à taux réduit effectivement supporté par le débiteur et l'intérêt compté par le prêteur. Cet intérêt ne

berekende rente. Deze rente mag de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals deze door de Koning zal worden bepaald, niet overschrijden.

4. De vermindering van de rentevoet mag 4 % bedragen. Een verdere vermindering tot een minimumpercentage van 1 % mag worden toegestaan, wanneer de bij artikel 1, c, der wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën van toepassing wordt verklaard.

De verminderde rentevoet mag nooit lager dan 1 % zijn.

HOOFDSTUK IV.

Staatswaarborg.

Art. 7.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, rente en bijkomende kosten van de in artikel 6 bedoelde leningen kan ten belope van één miljard frank onder de door de Koning bepaalde voorwaarden door de bevoegde Ministers Staatswaarborg worden verleend.

HOOFDSTUK V.

Toelagen in kapitaal.

Art. 8.

Ter bevordering van de bij artikel 6, eerste lid, bedoelde verrichtingen kunnen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, rechtstreekse toelagen ten bedrage van hoogstens één miljoen frank door de bevoegde Ministers worden verleend aan de ondernemingen om een gedeelte der kosten van hun investeringen in gebouwde onroerende goederen en in materieel te dekken.

Art. 9.

Het bedrag van de in artikel 8 voorziene toelagen mag niet hoger zijn dan 20 % van de investeringskosten in gebouwde of ongebouwde onroerende goederen en 7,5 % van de investeringskosten in materieel.

Deze percentages mogen onderscheidenlijk tot 30 % en 10 % worden verhoogd, wanneer de bij artikel 1, c, der wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën bepaalde tegemoetkoming van toepassing wordt verklaard.

Art. 10.

De bij de artikelen 8 en 9 bepaalde toelagen worden, na volledige verwezenlijking van het investeringsprogramma, ineens uitgekeerd. Zodra echter het gebouw onder dak staat, kan een voorschot van 50 % van het bedrag der voor investeringen in gebouwde onroerende goederen verleende toelagen, op aanvraag worden uitgekeerd.

peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il sera déterminé par le Roi.

4. La réduction du taux d'intérêt peut être de 4 %. Une réduction complémentaire pouvant ramener le taux d'intérêt jusqu'à 1 % peut être consentie lorsque l'aide prévue à l'article 1, c, de la loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, est déclarée d'application.

Le taux réduit ne peut jamais être inférieur à 1 %.

CHAPITRE IV.

Garantie de l'Etat.

Art. 7.

A concurrence d'un milliard de francs, la garantie de l'Etat peut, aux conditions que le Roi détermine, être attachée par les Ministres compétents, au remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts visés par l'article 6.

CHAPITRE V.

Subventions en capital.

Art. 8.

En vue de favoriser les opérations visées à l'article 6, premier alinéa, des subventions dont le montant ne peut dépasser un million de francs peuvent, aux conditions que le Roi détermine, être accordées, par les Ministres compétents, aux entreprises, pour couvrir une partie du coût de leurs investissements en immeubles bâtis et en matériel.

Art. 9.

Le montant des subventions prévues à l'article 8 ne peut dépasser 20 % du coût de l'investissement en immeubles bâtis ou non bâtis et 7,5 % de celui de l'investissement en matériel.

Ces pourcentages peuvent être portés respectivement à 30 % et 10 % lorsque l'aide prévue à l'article 1, c, de la loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, est déclarée d'application.

Art. 10.

Les subventions prévues aux articles 8 et 9 sont payées en une fois, après réalisation complète du programme d'investissement. Toutefois, une avance de 50 % du montant des subventions accordées pour des investissements en immeubles bâtis peut être payée sur demande dès la mise sous toit.

HOOFDSTUK VI.**Belastingvrijstellingen.****Art. 11.**

De ter uitvoering van de bepalingen van Hoofdstuk V verleende toelagen zijn van de bedrijfsbelasting en van de aanvullende personele belasting vrijgesteld.

Deze vrijstelling wordt alleen de natuurlijke of rechtspersoon toegekend, aan wie de toelage wordt verleend.

Art. 12.

De ondernemingen, welke krachtens een der artikelen 6 tot 9 het voordeel van een tegemoetkoming van de Staat hebben genoten ten einde een investering in gebouwde onroerende goederen te verwezenlijken, zijn van de grondbelasting op deze gebouwen vrijgesteld en zulks voor vijf jaar, in te gaan op 1 januari na de ingebruikneming ervan.

Art. 13.

De krachtens artikel 8 verleende toelagen worden ter berekening van de afschrijvingen van de investerings- of kostenwaarde afgetrokken.

HOOFDSTUK VII.**Teruggaven.****Art. 14.**

De bepalingen der artikelen 10, 11 en 12 van de wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën zijn van toepassing op degenen die de voordelen van onderhavige wet genieten.

De in hogervermeld artikel 10 voorziene terugbetalingen zijn eveneens van toepassing op de door artikelen 8 en 9 van onderhavige wet ingestelde toelagen.

HOOFDSTUK VIII.**Industriële gebouwen.****Art. 15.**

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Middenstand kunnen in de ontwikkelingsgewesten industriële en ambachtelijke gebouwen doen optrekken of aankopen met de bedoeling deze, desgevallend onderhands, te verkopen of te verhuren aan een industriële of ambachtelijke onderneming, welke vooraf met de Staat een contract nopens de ingebruikneming van voormelde gebouwen heeft gesloten.

CHAPITRE VI.**Exonérations fiscales.****Art. 11.**

Les subventions versées en exécution des dispositions du Chapitre V sont immunisées de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel.

Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la subvention est octroyée.

Art. 12.

Les entreprises ayant bénéficié d'une aide de l'Etat en vertu d'un des articles 6 à 9, aux fins de réaliser un investissement en immeubles bâtis, sont exonérées de la contribution foncière afférente à ces bâtiments et ce pendant cinq ans à partir du 1^{er} janvier qui suit leur occupation.

Art. 13.

Les subventions octroyées en vertu de l'article 8 sont, pour le calcul des amortissements, déduites de la valeur d'investissement ou de revient.

CHAPITRE VII.**Restitutions.****Art. 14.**

Les dispositions des articles 10, 11 et 12 de la loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles sont applicables aux bénéficiaires de la présente loi.

Les remboursements prévus à l'article 10 susdit s'appliquent aussi aux subventions organisées par les articles 8 et 9 de la présente loi.

CHAPITRE VIII.**Bâtiments industriels.****Art. 15.**

Le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre des Classes Moyennes peuvent, dans les régions de développement, faire procéder à la construction ou à l'achat de bâtiments industriels et artisanaux destinés à être vendus ou loués, éventuellement de gré à gré, à une entreprise industrielle ou artisanale ayant préalablement conclu avec l'Etat un contrat en vue de l'exploitation desdits bâtiments.

HOOFDSTUK IX.

De aanleg van industriële terreinen.

Art. 16.

Op het gehele grondgebied kunnen de Staat, de provinciën, de gemeenten en de andere door de Koning aangeduide publiekrechtelijke rechtspersonen overgaan tot de onteigening ten algemenen nutte van terreinen, welke als industrieel zijn aangeduid bij een door de Minister van Openbare Werken en Wederopbouw tegengetekend koninklijk besluit.

Het bij dit besluit gevoegde plan moet enkel de bestaande toestand en de grenzen der zone aanduiden. Het koninklijk besluit zal voorafgegaan worden door een openbaar onderzoek, hetwelk vijftien dagen zal duren en uitgevoerd zal worden door toedoen van de onteigenende macht. Deze laatste is ertoe gehouden alle personen te verwittigen die volgens het kadaster eigenaar zijn van de in bovenvermelde zone begrepen onroerende goederen.

Het in artikel 23 van de wet van 17 april 1835 bedoelde recht van retrocessie kan niet ingeroepen worden voor de in onderhavig artikel bedoelde onteigeningen.

Art. 17.

1. De Staat, de provinciën, de gemeenten en de andere publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen in om het even welk gewest van het land vennootschappen voor gewestelijke economische uitrusting oprichten, waarvan de taak erin bestaat terreinen voor industriële doeleinden te bestemmen, deze aan te leggen en uit te rusten, hierop industriële of ambachtelijke gebouwen op te trekken, deze terreinen of gebouwen te verkopen, af te staan of te verhuren aan natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, onder verplichting ze te gebruiken voor de doeleinden waartoe ze werden aangelegd.

2. De wet van 1 maart 1922 omtrent de vereniging van gemeenten tot nut van 't algemeen is van toepassing op deze vennootschappen, met uitzondering van de artikelen 13 en 14.

Te dien einde moeten de openbare besturen (Staat, provinciën en gemeenten) samen beschikken over de meerderheid der aandelen en moeten de gemeenten samen beschikken over ten minste de helft der aandelen, welke bedoelde openbare besturen toekomen.

De natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen kunnen lid worden van voormelde vennootschappen zonder bijzondere machtiging van de Koning.

3. De Staat kan participaties in deze vennootschappen nemen. Deze participaties zijn de tegenwaarde van de inbreng :

a) van onroerende goederen of roerende goederen, zulks bij algemene uitbreiding van de aan de Minister van Financiën verleende machten krachtens de bij artikel 2 der wet van 22 december 1949 gewijzigde wet van 31 mei 1923 betreffende de vervreemding van onroerende domeingooderen, en in afwijking van artikel 16 der wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit;

b) van prestaties of diensten;

c) van speciën.

CHAPITRE IX.

L'aménagement de terrains industriels.

Art. 16.

Dans l'ensemble du territoire, l'Etat, les provinces, les communes et les autres personnes de droit public, désignées par le Roi, peuvent procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique des terrains désignés comme industriels par un arrêté royal contresigné par le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction.

Le plan joint à cet arrêté peut se borner à l'indication de la situation existante et des limites de la zone. L'arrêté royal sera précédé d'une enquête publique d'une durée de quinze jours faite par les soins de l'expropriant qui devra également adresser un avertissement à chacune des personnes propriétaires, selon les indications du cadastre, des immeubles compris dans la zone susdite.

Le droit de rétrocession, visé par l'article 23 de la loi du 17 avril 1835, ne peut être invoqué pour les expropriations, visées par le présent article.

Art. 17.

1. L'Etat, les provinces, les communes et les autres personnes de droit public peuvent constituer dans n'importe quelle région du pays des sociétés d'équipement économique régional dont l'objet est d'affecter des terrains à des fins industrielles, de les aménager et de les équiper, d'y construire des bâtiments industriels ou artisanaux et de vendre, concéder ou louer ces terrains ou bâtiments à des personnes physiques ou morales de droit privé, avec charge de les utiliser aux fins pour lesquelles ils ont été aménagés.

2. La loi du 1^{er} mars 1922, relative à l'association des communes dans un but d'utilité publique est applicable à ces sociétés, hormis les articles 13 et 14.

A cet effet, les pouvoirs publics (Etat, provinces et communes) doivent disposer ensemble de la majorité des parts et, parmi les parts dévolues à ces pouvoirs publics, les communes doivent disposer, ensemble, d'au moins la moitié.

Les personnes physiques ou morales de droit privé peuvent être membres des susdites sociétés sans autorisation spéciale du Roi.

3. L'Etat peut prendre des participations dans ces sociétés. Ces participations sont la contrepartie d'apports :

a) de biens immeubles ou d'objets mobiliers, ce par extension générale des pouvoirs conférés au Ministre des Finances, par la loi du 31 mai 1923, relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, modifiée par l'article 2 de la loi du 22 décembre 1949 et par dérogation à l'article 16 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat;

b) en prestations ou services;

c) en numéraire.

4. Het nemen van deze participaties is onderworpen aan de voorwaarde, dat de statuten dezer vennootschappen :

1° in de aanduiding voorzien van Regeringscommissarissen, die voor rekening onderscheidenlijk van de Minister van Economische Zaken en van de Minister van Financiën bekleed zijn met de in artikel 12 van voornoemde wet van 1 maart 1922 vermelde machten van controle en veto, welke volgens de in § 2, lid 1 en 3, en in § 3 van artikel 9 der wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, aangeduide modaliteiten moeten worden uitgeoefend.

2° door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit goedgekeurd zijn.

Art. 18.

1. Welke ook de macht of het belanghebbend organisme weze, zijn de krachtens de koninklijke besluiten van 9 juli 1929 en van 27 december 1930 opgerichte Aankoopcomités belast met al de aankopen en onteigeningen, die ter uitvoering van onderhavige wet moeten gedaan worden.

2. Welke ook de macht of het betrokken organisme weze, zijn de bedoelde Comités, alsmede de ontvangers der Domeinen bevoegd om, zonder bijzondere formaliteiten, over te gaan tot de openbare of onderhandse verkoop of tot de openbare of onderhandse verhuur voor een termijn van hoogstens negennegentig jaar, van de ingevolge onderhavige wet verworven of onteigende onroerende goederen of van de onroerende domeingoederen, waaraan de Regering een in onderhavige wet voorziene bestemming zou geven. Van de bij dit lid bedoelde akten kunnen grossen afgeleverd worden.

3. Onteigeningen die achtereenvolgens afgekondigd werden ten einde een industrieel of ambachtelijk complex te verwezenlijken, worden met het oog op de raming der waarde van de onteigende goederen beschouwd als een geheel uitmakende.

4. In geval van onteigening wordt er gehandeld volgens de artikelen 3 en 11 van het wetsbesluit van 3 februari 1947 met betrekking tot de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

De macht of het belanghebbend organisme zijn gemachtigd tot het in huur nemen, voor een duur van één jaar, van de door hen naarmate van de behoeften te bepalen percelen, die voor het aanleggen van de industriële terreinen vereist zijn.

IOOFDSTUK X.

Gemene bepalingen.

Art. 19.

Bij de Wetgevende Kamers moet telkenjare verslag worden uitgebracht over de toepassing van onderhavige wet.

Art. 20.

Onderhavige wet treedt in werking de dag, waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De door haar voorziene voordelen kunnen toegekend worden aan alle investeringen, welke uitgevoerd werden sedert 1 januari 1959.

4. La prise de ces participations est subordonnée à la condition que les statuts de ces sociétés :

1° prévoient la désignation de commissaires du Gouvernement investis pour compte du Ministre des Affaires Economiques et du Ministre des Finances, des pouvoirs de contrôle et de veto, énoncés à l'article 12 de la loi du 1^{er} mars 1922 précitée et devant être exercés suivant les modalités indiquées au § 2, alinéas 1 à 3, et au § 3 de l'article 9 de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

2° soient approuvés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 18.

1. Quel que soit le pouvoir ou l'organisme intéressé, les Comités d'acquisition constitués en vertu des arrêtés royaux du 9 juillet 1929 et du 27 décembre 1930 sont chargés de toutes les acquisitions et expropriations d'immeubles à effectuer en application de la présente loi.

2. Quel que soit le pouvoir ou l'organisme intéressé, lesdits Comités ainsi que les receveurs des Domaines ont qualité pour procéder, sans formalités spéciales, à la vente publique ou de gré à gré ou à la location publique ou de gré à gré pour une période ne dépassant pas nonante-neuf ans, des immeubles acquis ou expropriés en vertu de la présente loi ou des immeubles domaniaux auxquels le Gouvernement déciderait de donner une affectation prévue par la présente loi. Il peut être délivré des grosses des actes visés au présent alinéa.

3. Des expropriations décrétées successivement en vue de la création d'un ensemble artisanal ou industriel sont, pour l'application de la valeur des biens expropriés, considérées comme formant un tout.

4. En cas d'expropriation, il est procédé conformément aux articles 3 à 11 de l'arrêté-loi du 3 février 1947 relatif à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

L'autorité ou l'organisme compétent sont autorisés à occuper en location pour une durée d'un an les emprises à déterminer par eux au fur et à mesure des besoins, nécessaires à l'aménagement des terrains industriels.

CHAPITRE X.

Dispositions communes.

Art. 19.

Il sera fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Art. 20.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*. Les avantages qu'elle prévoit peuvent être accordés à tous les investissements effectués à partir du 1^{er} janvier 1959.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

28 MEI 1959.

WETSONTWERP

tot invoering van bijzondere maatregelen ter
bestrijding van de economische en sociale moei-
lijkheden in sommige gewesten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTRAND.

ERRATA.

I. — EIGENLIJK VERSLAG.

Op bladzijde 8 van het verslag, in plaats van :

« Artikel 15.

» Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen ».

leze men :

« Art. 15.

» Dit artikel wordt eenparig aangenomen zoals het werd gewijzigd door de Regering (*Stuk* n° 163/6).

» Dit artikel wordt artikel 14 van de tekst door de Commissie aangenomen. »

II. — TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Op bladzijde 12, de tekst van artikel 14 lezen als volgt :

Art. 14.

De bepalingen der artikelen 9, 10 en 11 van de wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

28 MAI 1959.

PROJET DE LOI

instaurant des mesures spéciales en vue de com-
battre les difficultés économiques et sociales
de certaines régions.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES,
PAR M. BERTRAND.

ERRATA.

I. — RAPPORT PROPREMENT DIT.

A la page 8 du rapport, au lieu de :

« Article 15.

» Cet article est adopté à l'unanimité »,

lire :

« Art. 15.

» Cet article est adopté à l'unanimité tel qu'il est modifié par le Gouvernement (*Doc.* n° 163/6).

» Cet article devient l'article 14 du texte adopté par la Commission. »

II. — TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

A la page 12, lire le texte de l'article 14 comme suit :

Art. 14.

Les dispositions des articles 9, 10 et 11 de la loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser

de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën zijn van toepassing op degenen die de voordelen van onderhavige wet genieten.

De in hogervermeld artikel 9 voorziene terugbetalingen zijn eveneens van toepassing op de door de artikelen 8 en 9 van onderhavige wet ingestelde toelagen.

De terugbetaling van deze toelagen wordt niet beschouwd als een bedrijfsuitgave in de zin van artikel 26, § 1, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

l'expansion économique et la création d'industries nouvelles sont applicables aux bénéficiaires de la présente loi.

Les remboursements prévus à l'article 9 susdit s'appliquent aussi aux subventions organisées par les articles 8 et 9 de la présente loi.

Le remboursement de ces subventions ne constitue pas une dépense professionnelle au sens de l'article 26, § 1, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.